

Dan id-dokument għe magħmul bil-hsieb li jintuża bhala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B** IR-REGOLAMENT (KE) Nru 1221/2002 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL  
ta' l-10 ta' Ġunju 2002  
dwar kontijiet mhux finanzjarji ta' kull tliet xhur ta' l-amministrazzjoni pubblika  
(ĠU L 179, 9.7.2002, p. 1)

Emendat minn:

|                    |  | Ġurnal Uffiċjali |       |           |
|--------------------|--|------------------|-------|-----------|
|                    |  | Nru              | Paġna | Data      |
| ► <b><u>M1</u></b> | Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 517/2013 tat-13 ta' Mejju 2013 | L 158            | 1     | 10.6.2013 |



**IR-REGOLAMENT (KE) Nru 1221/2002 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

**ta' l-10 ta' Ġunju 2002**

**dwar kontijiet mhux finanzjarji ta' kull tliet xhur ta' l-amministrazzjoni pubblika**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 285 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew <sup>(2)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(3)</sup>,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2223/96 tal-25 ta' Ġunju 1996 dwar is-sistema Ewropea ta' kontijiet nazzjonali u reġjonali fil-Komunità <sup>(4)</sup>, (ESA 95), fiha l-qafas ta' referenza ta' regoli ta' *standards*, definizzjonijiet, klassifiki u kontijiet komuni biex jinkitbu l-kontijiet ta' l-Istati Membri għar-rekwiżiti ta' statistika tal-Komunità, biex jinkisbu riżultati komparabbli bejn Stati Membri.
- (2) Ir-rapport mill-Kumitat Monetarju dwar rekwiżiti ta' informazzjoni, endorsjat mill-Kunsill ta' l-Ecofin fit-18 ta' Jannar 1999, enfazizza li, għall-iffunzjonar kif imiss ta' l-unjoni ekonomika u monetarja u s-suq uniku, sorveljanza effettiva u kordinazzjoni ta' politiki ekonomiċi huma ta' importanza kbira u li dan jirrikjedi sistema komprensiva ta' informazzjoni statistika li tipprovi lil dawk li jagħmlu l-politika bid-data mehtieġa li fuqha jibbażaw id-deċiżjonijiet tagħhom. Ir-rapport iddkjara wkoll li prijorita għolja għandha tinghata lil statistiċi ta' finanzi pubbliċi fuq terminu qasir għal Stati Membri, b'mod partikolari dawk li jippar-tecipaw fl-unjoni ekonomika u monetarja, u li l-għan kien il-kompilazzjoni ta' kontijiet mhux finanzjarji ta' kull tliet xhur issimplifikati għas-settur tal-amministrazzjoni pubblika li tirriżulta minn avvċinament pass pass.
- (3) Huwa xieraq li jkunu ddefiniti kontijiet mhux finanzjarji ta' kull tliet xhur issimplifikati għal amministrazzjoni pubblika b'referenza għal-lista tal-kategoriji ta' l-ESA 95 ta' spiza u introjtu tal-gvern iddefiniti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1500/2000 ta' l-10 ta' Lulju 2000 li jimplement r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2223/96 rigward l-ispiża u introjtu ta' l-amministrazzjoni pubblika <sup>(5)</sup>.
- (4) Il-prijorita fl-avvċinament pass pass inghata lit-taxxi, kontribuzzjonijiet soċjali attwali u benefiċċji soċjali barra minn trasferimenti

<sup>(1)</sup> ĠU C 154 E, tad-29.5.2001, p. 300.

<sup>(2)</sup> ĠU C 131, tat-3.5.2001, p. 6.

<sup>(3)</sup> Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-3 ta' Lulju 2001 (ĠU C 65 E, ta' l-14.3.2002, p. 33) u Deciżjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Mejju.

<sup>(4)</sup> ĠU L 310, tat-30.11.1996, p. 1. Regolament kif l-ahhar emendat bir-Regolament (KE) Nru 359/2002 (ĠU L 58, tat-28.2.2002, p. 1).

<sup>(5)</sup> ĠU L 172, tat-12.7.2000, p. 3.

**▼B**

soċjali f'oġġetti, bhala kategoriji li jirrapreżentaw indikaturi ta' min joqgħod fuqhom ta' tendenzi fil-finanzi pubbliċi li huma diġa disponibbli fil-hin (l-ewwel pass).

- (5) It-trasmissjoni ta' l-ewwel sett ta' kategoriji fuq bażi ta' kull tliet xhur, minn Ġunju 2000, fl-Istati Membri kollha hija koperta bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 264/2000 tat-3 ta' Frar 2000 dwar l-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill Nru 2223/96 rigward statistiċi finanzjarji pubbliċi ta' termini qosra <sup>(1)</sup>.
- (6) Huwa meħtieġ li l-ewwel pass ikun issupplimentat b'sett ieħor ta' kategoriji biex tinkiseb il-lista sħiħa ta' kategoriji li jikkostitwixxu l-ispiza u l-introjt tal-amministrazzjoni pubblika.
- (7) Il-kredibilita tad-data ta' kull tliet xhur li jipprovdi għalihom dan ir-Regolament rigward id-data annwali għandha tkun stmata (ivvalutata). Rapport dwar il-kwalità tad-data ta' kull tliet xhur għandu għalhekk isir qabel tmiem l-2005.
- (8) L-Artikoli 2 u 3 tar-Regolament (KE) Nru 2223/96 jippreskrivu l-kondizzjonijiet li taħthom il-Kummissjoni tista' tadotta emendi għall-metodoloġija ta' l-ESA 95 biex tiċċara u ttejjeb il-kontenut tagħha. Il-kompilazzjoni ta' kontijiet mhux finanzjarji ta' kull tliet xhur għall amministrazzjoni pubblika għandu jirrikjedi riżorsi addizzjonali fl-Istati Membri. It-trasmissjoni tagħhom lill-Kummissjoni għalhekk għandha tkun ittrattata permezz ta' Deċiżjoni tal-Kummissjoni.
- (9) Il-Kumitat dwar il-Programm Statistiku (SPC), imwaqqaf mid-Deċiżjoni tal-Kunsill 89/382/KEE, Euratom <sup>(2)</sup>, u l-Kumitat dwar Statistiċi Monetarji, Finanzjarji u Bilanċ tal-Pagamenti (CMFB), imwaqqaf bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 91/115/KEE <sup>(3)</sup>, kien kull wieħed minnhom ikkonsultat skond l-Artikolu 3 ta' dawk id-Deċiżjonijiet,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

**Għan**

L-għan ta' dan ir-Regolament huwa li jiddefinixxi l-kontenut tal-kontijiet mhux finanzjarji ta' kull tliet xhur għal amministrazzjoni pubblika, jippreskrivi l-lista ta' kategoriji ta' l-ESA 95 li għandha tintbagħat lil Stati Membri mit-30 ta' Ġunju 2002 u jispeċifika l-karatteristiċi prinċipali ta' dawn il-kategoriji.

*Artikolu 2*

**Kontenut tal-kontijiet mhux finanzjarji ta' kull tliet xhur għal amministrazzjoni pubblika**

Il-kontenut tal-kontijiet mhux finanzjarji ta' kull tliet xhur għal amministrazzjoni pubblika huwa ddefinit fl-Anness b'referenza għal lista ta' kategoriji ta' l-ESA 95 li jikkostitwixxu l-ispiza u l-introjt tal-amministrazzjoni pubblika.

<sup>(1)</sup> ĠU L 29, ta' l-4.2.2000, p. 4.

<sup>(2)</sup> ĠU L 181, tat-28.6.1989, p. 47.

<sup>(3)</sup> ĠU L 59, tas-6.3.1991, p. 19. Deċiżjoni kif l-aħhar emendata bid-Deċiżjoni 96/174/KE (ĠU L 51, ta' l-1.3.1996, p. 48).



*Artikolu 3*

**Kategoriji kkonċernati bit-trasmissjoni ta' data ta' kull tliet xhur**

1. Stati Membri għandhom jittrasmettu lill-Kummissjoni (Eurostat) data ta' kull tliet xhur għall-kategoriji jew grupp ta' kategoriji inklużi fil-lista pprovduta fl-Anness, bl-eċċezzjoni ta' dawk il-kategoriji li għalihom id-data għandha tkun trasmessa skond ir-Regolament (KE) Nru 264/2000.

2. Data ta' kull tliet xhur għandha tkun trasmessa għall-kategoriji (jew gruppi ta' kategoriji) ta' spiza u introjtu ta' amministrazzjoni pubblika li ġejjin:

(a) spiza:

- konsum intermedju (P.2)
- formazzjoni ta' kapital gross + Akkwisti naqqas ir-rimi ta' assi mhux finanzjarji mhux prodotti (P.5 + K.2)
- formazzjoni tal-kapital fiss gross (P.51)
- kumpens lill-impjegati (D.1)
- taxxi ohra fuq il-produzzjoni (D.29)
- sussidji, pagabbli (D.3)
- introjtu minn proprjeta (D.4)
- imghax (D.41)
- taxxi kurrenti fuq introjtu, ġid eċċ. (D.5)
- trasferimenti soċjali f'oġġetti konnessi ma' spiza fuq prodotti forniti lil djar via produtturi tas-suq (D.6311 + D.63121 + D.63131)
- trasferimenti kurrenti ohra (D.7)
- aġġustament għat-tibdil *f'net equity* ta' djar fir-riżervi ta' fondi tal-pensjoni (D.8)
- taxxi kapitali + Għotjiet għall-investimenti + trasferimenti kapitali ohra, pagabbli (D.91 + D.92 + D.99).

(b) introjtu:

- prodott tas-suq + Prodott għal użu finali proprju + Pagamenti għall-prodott mhux tas-suq l-iehor (P.11 + P.12 + P.131)
- sussidji ohra fuq il-produzzjoni, riċevibbli (D.39)
- introjtu minn proprjeta (D.4)
- kontribuzzjonijiet soċjali attribwiti (D.612)
- trasferimenti ohra kurrenti (D.7)
- għotjiet għall-investimenti + Trasferimenti ohra kapitali, riċevibbli (D.92 + D.99).

## ▼B

3. Transazzjonijiet D.41, D.7, D.92 u D.99 jkunu kkonsolidati għewwa s-settur tal-amministrazzjoni pubblika. It-transazzjonijiet l-oħra m'humiex ikkonsolidati.

*Artikolu 4***Kompilazzjoni tad-data ta' kull tliet xhur: sorsi (ghejun) u metodi**

1. Data ta' kull tliet xhur konnessi ma' l-ewwel tliet xhur ta' l-2001 'il quddiem għandha tkun ikkompilata skond ir-regoli li ġejjin:

- (a) data ta' kull tliet xhur għandhom ikunu bbażati kemm jista' jkun fuq informazzjoni diretta minn sorsi bażiċi, bil-għan li jitnaqqsu, għal kull tliet xhur, id-differenzi bejn l-ewwel estimi u ċ-ċifri finali;
- (b) l-informazzjoni diretta għandha tintemm b'aġġustamenti ta' koper-tura, jekk meħtieġa, u b'arranġamenti konċettwali biex id-data ta' kull tliet xhur tingħieb taqbel mal-konċetti ta' l-ESA 95;
- (ċ) id-data ta' kull tliet xhur u d-data annwali korrispondenti għandhom ikunu konsistenti.

2. Data ta' kull tliet xhur konnessi ma' l-ewwel tliet xhur ta' l-1999 sar-raba' tliet xhur ta' l-2000 għandhom ikunu kkompilati skond is-sorsi u metodi li jiżguraw konsistenza bejn id-data ta' kull tliet xhur u d-data annwali korrispondenti.

*Artikolu 5***Skeda taż-żmien għat-trasmissjoni tad-data ta' kull tliet xhur**

1. Data ta' kull tliet xhur li jirreferi għalihom l-Artikolu 3 għandhom jingħataw lill-Kummissjoni (Eurostat) l-iktar tard fi żmien tliet xhur wara t-tmiem tat-tliet xhur li magħhom id-data jkunu konnessi.

Kull reviżjoni tad-data ta' kull tliet xhur għal kwarti ta' sena ta' qabel għandha tintbagħat fl-istess żmien (hin).

2. L-ewwel trasmissjoni ta' data ta' kull tliet xhur għandha tirrigwarda data għall-ewwel tliet xhur ta' l-2002. Stati Membri għandhom jibagħtu dawn id-data mhux iktar tard mit-30 ta' Ġunju 2002. ► **M1** Għar-Repubblika tal-Kroazja, l-ewwel trasmissjoni ta' dejta ta' kull tliet xhur għandha tirrigwarda dejta għall-ewwel tliet xhur tal-2012. Ir-Repubblika tal-Kroazja għandha tibgħat tali dejta mhux aktar tard mill-ahħar tal-ewwel tliet xhur wara d-data tal-adeżjoni. ◀

Madankollu, il-Kummissjoni tista' tikkonċedi deroga, li ma teċċedix iktar minn sena, dwar id-data ta' l-ewwel trasmissjoni tad-data ta' kull tliet xhur għall-ewwel tliet xhur ta' l-2002 'il quddiem, sakemm is-sistema ta' statistika nazzjonali jirrikjedu adattazzjonijiet kbar.

*Artikolu 6***Trasmissjoni ta' backdata**

1. Stati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni (Eurostat) *backdata* ta' kull tliet xhur għall-kategoriji li jirreferi għalihom l-Artikolu 3, billi jibdeu mill-ewwel tliet xhur ta' l-1999. ► **M1** Ir-Repubblika tal-Kroazja għandha tibgħat lill-Kummissjoni (Eurostat) id-dejta b'lura ta' kull tliet xhur għall-kategoriji li jirreferi għalihom l-Artikolu 3, billi jibdeu mill-ewwel tliet xhur tal-2002. ◀

**▼B**

2. Data ta' kull tliet xhur konnessi ma' l-ewwel tliet xhur ta' l-1999 sar-raba' tliet xhur ta' l-2001 għandhom ikunu trasmessi lill-Kummissjoni (Eurostat) mhux iktar tard mit-30 ta' Ġunju 2002. ►**M1** Ir-Repubblika tal-Kroazja għandha tibgħat lill-Kummissjoni (Eurostat) dejta ta' kull tliet xhur konnessa mal-ewwel tliet xhur tal-2002 sar-raba' tliet xhur tal-2011 mhux aktar tard mill-aħħar ta' Diċembru 2015. ◀

Madankollu, il-Kummissjoni tista' tikkonċedi deroga, li ma teċċedix iktar minn sena, dwar id-data ta' l-ewwel trasmissjoni tad-data ta' kull tliet xhur mill-ewwel tliet xhur ta' l-1999 'il quddiem, sakemm is-sistema ta' statistika nazzjonali jirrikjedu adattazzjonijiet kbar.

*Artikolu 7***Implimentazzjoni**

1. Stati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni (Eurostat) b'deskrizzjoni tas-sorsi u metodi użati biex jikkompilaw id-data ta' kull tliet xhur li jirreferi għaliha l-Artikolu 3 (deskrizzjoni inizjali), fl-istess ħin li jibdeu jittrasmettu data ta' kull tliet xhur skond l-iskeda taż-żmien li jirreferi għaliha l-Artikolu 5(2).

2. Kull reviżjoni tad-deskrizzjoni inizjali tas-sorsi u metodi użati biex jikkompilaw id-data ta' kull tliet xhur għandha tkun ipprovduta lill-Kummissjoni (Eurostat) meta d-data riveduti jkunu mibgħuta.

3. Il-Kummissjoni (Eurostat) għandha żżomm lill-SPC u lill-CMFB informati bis-sorsi u metodi użati minn kull Stat Membru.

*Artikolu 8***Rapport**

Fuq il-bażi tad-data trasmessi għall-kategoriji speċifikati fl-Artikolu 3, u wara li tkun ikkonsultat mal-SPC, il-Kummissjoni (Eurostat) għandha, sal-31 ta' Diċembru 2005 l-iktar tard, tissottometti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport li jkun fih stima tal-kredibilita tad-data ta' kull tliet xhur mibgħuta minn Stati Membri.

*Artikolu 9***Dispożizzjonijiet transizzjonali**

1. Stati Membri li m'humiex f'pożizzjoni jittrasmettu, matul il-perjodu transizzjonali li jipprovdi għalih il-paragrafu 4, data ta' kull tliet xhur mill-ewwel tliet xhur ta' l-2001 'il quddiem skond is-sorsi u metodi li jipprovdi għalihom l-Artikolu 4(1) u l-iskeda ta' żmien li jirreferi għaliha l-Artikolu 5(1) għandhom japplikaw il-paragrafu 2.

2. L-Istati Membri li jirreferi għalihom il-paragrafu 1 għandhom jittrasmettu lill-Kummissjoni (Eurostat) "l-aħjar estimi ta' kull tliet xhur" tagħhom (jiġifieri, billi jinkorporaw l-informazzjoni ġdida kollha li ssir disponibbli matul il-proċess ta' l-ikkompilar ta' sistema mtejba ta' kontijiet mhux finanzjarji ta' kull tliet xhur għal amministrazzjoni pubblika) skond l-iskeda ta' żmien li jirreferi għaliha l-Artikolu 5(1).

Huma għandhom jindikaw fl-istess ħin liema passi baqagħlhom jittiehdu biex ikunu osservati s-sorsi u metodi li jipprovdi għalihom l-Artikolu 4(1).

**▼B**

3. Matul il-perjodu transizzjonali li jipprovdi għalih il-paragrafu 4, il-Kummissjoni (Eurostat) għandha teżamina l-progress magħmul minn Stati Membri lejn l-osservanza sħiħa ta' l-Artikolu 4(1).
4. Il-perjodu transizzjonali għandu jibda mid-data ta' l-ewwel trasmissjoni li jirreferi għaliha l-Artikolu 5(2) u għandu jintemm fil-31 ta' Marzu 2005 l-iktar tard.

*Artikolu 10*

**Dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-20 jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Gurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.



## L-ANNESS

**Kontenut tal-kontijiet mhux finanzjarji ta' kull tliet xhur għal amministrazzjoni pubblika**

Kontijiet mhux finanzjarji ta' kull tliet xhur għal amministrazzjoni pubblika huma ddefiniti b'referenza għal-lista ta' spiza u introjtu tal-gvern inklużi fir-Regolament tal-Kummissjoni Nru 1500/2000.

Spiza tal-amministrazzjoni pubblika tikkompreni kategoriji ta' l-ESA 95 irregistrati taht in-naħa ta' l-użu, jew il-bidliet fin-naħa ta' l-assi jew bidliet fin-naħa ta' djun u siwi nett tas-sekwenza ta' kontijiet tal-amministrazzjoni pubblika, bl-eċċezzjoni ta' D.3 li hija rreġistrata taht in-naħa ta' rizorsi tal-kontijiet tal-amministrazzjoni pubblika.

Introjtu tal-amministrazzjoni pubblika jikkompreni l-kategoriji ta' l-ESA 95 irregistrati taht in-naħa tar-rizorsi jew bidliet fid-djun fis-siwi nett tas-sekwenza tal-kontijiet mux finanzjarji għall-amministrazzjoni pubblika, bl-eċċezzjoni ta' D.39 li hija rreġistrata taht in-naħa ta' l-użu tal-kontijiet tal-amministrazzjoni pubblika.

B'definizzjoni, id-differenza bejn l-introjtu tal-amministrazzjoni pubblika u spiza tal-amministrazzjoni pubblika, kif iddefinita hawn iktar 'il fuq, hija tislif nett (+)/self nett (-) tas-settur tal-amministrazzjoni pubblika.

It-transazzjonijiet D.41, D.7, D.92 u D.99 huma kkonsolidati ġewwa s-settur tal-amministrazzjoni pubblika. It-transazzjonijiet l-oħra m'humiex ikkonsolidati.

It-tabella hawn iktar 'l isfel turi kategoriji ESA 95 li jikkostitwixxu l-ispiza u introjtu tal-amministrazzjoni pubblika. Il-kategoriji murija f'korsiv huma diġa suġġetti għal trasmissjoni fuq bażi ta' kull tliet xhur fil-kuntest tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 264/2000.

| Kodiċijiet ESA 95                 | Spiza tal-amministrazzjoni pubblika   |
|-----------------------------------|---|
| P.2                               | Konsum intermedju   |
| P.5 + K.2                         | Formazzjoni ta' kapital gross + akkwisti naqqas rimi ta' assi mhux finanzjarji mhux prodotti  |
| P.51                              | Formazzjoni ta' kapital fiss gross  |
| D.1                               | Kumpens ta' l-impjegati   |
| D.29                              | Taxxi oħra fuq il-produzzjoni   |
| D.3                               | Sussidji, pagabbli  |
| D.4                               | Introjtu minn proprjeta   |
| D.41                              | Imggax  |
| D.5                               | Taxxi kurrenti fuq introjtu, ġid eċċ.   |
| D.62 + D.6311 + D.63121 + D.63131 | Benefiċċji soċjali barra trasferimenti soċjali f'oġġetti + trasferimenti soċjali f'oġġetti konnessi għal spiza fuq prodotti forniti lil djar via produttori tas-suq |
| D.7                               | Trasferimenti kurrenti oħra   |
| D.8                               | Aġġustament għall-bidla fin- <i>net equity</i> tal-fondi ta' pensjoni rizervi   |
| D.9                               | Trasferimenti kapitali, pagabbli  |
| Kodiċijiet ESA 95                 | Introjtu tal-amministrazzjoni pubblika  |
| P.11 + P.12 + P.131               | Prodott tas-suq + prodott għal użu finali proprju + pagamenti għall-prodott mhux tas-suq l-iehor  |
| D.2                               | <i>Taxxi fuq produzzjoni u importazzjonijiet</i>  |
| D.39                              | Sussidji oħra fuq il-produzzjoni  |



▼ **B**

| Kodiċijiet ESA 95  | Introjtu tal-amministrazzjoni pubblika       |
|--------------------|--|
| D.4                | Introjtu minn proprjeta                      |
| D.5                | <i>Taxxi kurrenti fuq introjtu, ġid eċċ.</i> |
| D.61               | Kontribuzzjonijiet soċjali                   |
| D.611              | <i>Kontribuzzjonijiet soċjali attwali</i>    |
| D.612              | Kontribuzzjonijiet soċjali attribwiti(?)     |
| D.7                | Trasferimenti kurrenti oħra                  |
| D.9 <sup>(1)</sup> | Trasferimenti kapitali, riċevibbli           |
| D.91               | <i>Taxxi kapitali</i>                        |
| B.8g               | Tifdil, gross                                |
| B.9                | Tislif nett/self nett                        |

<sup>(1)</sup> Aġġustamenti għal taxxi u kontribuzzjonijiet soċjali assessjati imma qatt ma ngabru, meta rreġistrati taht D.9, jitqiesu bhala introjtu negattiv.